Traduzione italiana di riferimento

ABX

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_81a6383856122cbb73bf

SHA-256: 81a6383856122cbb73bfc7851c186a3f7c5ce4e6f888d515d2a935ae6aaae51a

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Technický list výrobku (cs)	Scheda tecnica del prodotto (en)
Kachlová kamna Typ: 332	Stufa in maiolica Tipo: 332
VERONA	VERONA
Technické parametry	Parametri tecnici
Výkon	Prestazione
332 ARD	332 ARD
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potenza termica nominale (kW) / Potenza termica regolabile (kW)
6,0 / 3,0 - 8,0	6,0 / 3,0 - 8,0
Rozměry	Dimensioni
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altezza (1) x Larghezza (2) x Profondità (3) (mm)
1499 x 505 x 505	1499 x 505 x 505
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensioni interne del focolare (larghezza x altezza x profondità) / Lunghezza massima dei ceppi (mm)
320 x 490 x 285 / 250	320 x 490 x 285 / 250
Hmotnost podle obložení	Peso in base all'assetto
kámen (kg)	pietra (kg)
265	265
kachle (kg)	stufa (kg)
166	166
Vzduch	Aria
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Ingresso aria centrale (7) / diametro (mm) / gola inclusa nella stufa
ano / Ø 100 / ano	sì / Ø 100 / sì
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Controllo dell'aria secondario / Controllo dell'aria primario / Alimentazione dell'aria terziaria
ano / ano / ano	sì / sì / sì
Automatická regulace přívodu vzduchu	Controllo automatico dell'apporto d'aria
ne	NO
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento (8) (mm)
223	223
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distanza dall'asse della presa d'aria centrale alla parte più arretrata del prodotto (8,1) (mm)

Testo originale	Italiano
253	253
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perdita di calore dell'aria Vh (m³/ora)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametri
Klasifikace výrobku	Classificazione del prodotto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Combustibile: legna / bricchette di legno / bricchette di lignite [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Consumo di carburante consentito alla potenza nominale (kg/ora) [D / DB / HB]
1,9 / 1,9 / 1,4	1,9 / 1,9 / 1,4
Vytápěný prostor (m3)	Spazio riscaldato (m³)
60 - 160	60 - 160
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Efficienza energetica (%) [D / DB / HB]
76,3 / 76,3 / 78,4	76,3 / 76,3 / 78,4
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficienza energetica stagionale ηs (%)
66,3	66,3
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice di efficienza energetica EEI / Classe di efficienza energetica
101 / A	101 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiraggio minimo del camino (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Temperatura dei gas di scarico in uscita (°C) [D / DB / HB]
294 / 294 / 294	294 / 294 / 294
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Portata massica dei gas di scarico (g/s) [D / DB / HB]
7,5 / 7,5 / 6,5	7,5 / 7,5 / 6,5
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di CO al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1441 / 1441 / 646	1441 / 1441 / 646
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di NOx al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
110 / 110 / 166	110 / 110 / 166
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di OGC al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
75 / 75 / 31	75 / 75 / 31

Testo originale	Italiano
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentrazione di polveri al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
35 / 35 / 29	35 / 35 / 29
Vícenásobné zavírání dvířek	Chiusura di più porte
ne	NO
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	tubo di scarico
Připojení kouřovodu (4)	Collegamento canna fumaria (4)
horní / zadní	superiore / posteriore
Průměr kouřovodu (mm)	Diametro del tubo di scarico (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Altezza dell'asse posteriore del condotto fumario dal pavimento (5) (mm)
1336	1336
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distanza dall'asse del condotto superiore alla parte più arretrata del prodotto (6) (mm)
253	253
Teplotní třída komínu	Classe di temperatura del camino
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carico massimo del camino mchim (kg)
-	-

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Připojení na společný komín	Collegamento a un camino comune
ne	NO
Zkoušky	Esami
ČSN EN 16510-1 ed.2:2024	EN 16510-1 ed.2:2024
ano	SÌ
ČSN EN 16510-2-1:2025	EN 16510-2-1:2025
ano	SÌ
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	SÌ
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distanze minime di sicurezza dai materiali infiammabili
Strop dC (mm)	Soffitto dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte anteriore del vetro dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Pavimento anteriore dF (mm)
400	400
Podlaha spodní část dB (mm)	Parte inferiore del pavimento dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Area di radiazione laterale dL (mm)
340	340
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte laterale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
150 / 150 / 150	150 / 150 / 150
Boční část dS (mm)	Parte laterale dS (mm)
150	150
Zadní část dR (mm)	Parte posteriore dR (mm)
150	150
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distanza minima dalle pareti realizzate con materiali non combustibili dnon (mm)
50	50

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
Rozměrový náčrt	Schizzo quotato
Doplňující informace	Informazioni aggiuntive
výška	altezza
1	1
1499 mm	1499 mm
šířka	larghezza
2	2
505 mm	505 mm
hloubka	profondità
3	3
505 mm	505 mm
kouřovod	canna fumaria
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	altezza dell'asse posteriore del condotto fumario dal pavimento
5	5
1336 mm	1336 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distanza dall'asse del condotto superiore alla parte più arretrata del prodotto
6	6
253 mm	253 mm
centrální přívod vzduchu	fornitura di aria condizionata centralizzata
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento
8	8
223 mm	223 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	distanza dall'asse della presa d'aria centrale alla parte più posteriore del prodotto
8.1	8.1
253 mm	253 mm

Testo originale	Italiano
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	comando di alimentazione aria primaria - retratto aperto
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	comando di alimentazione aria secondaria - retratto aperto
10	10

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Ovládání produktu	Controllo del prodotto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Riscaldamento con legna e bricchette di legno
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regolare la portata solo tramite il regolatore dell'aria secondaria (posizione 10). Il produttore raccomanda di chiudere completamente o quasi completamente la presa d'aria primaria (posizione 9) dopo l'accensione della stufa.
Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Riscaldamento con bricchette di lignite Nota: Il riscaldamento con bricchette di lignite richiede un aumento dell'apporto di aria primaria. Il grado di aumento deve essere verificato in base ai rapporti di tiraggio specifici della stufa e della canna fumaria.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regolare la portata d'aria utilizzando esclusivamente il regolatore dell'aria primaria (posizione 9). Il produttore raccomanda di chiudere completamente o quasi completamente la presa d'aria secondaria (posizione 10) dopo l'accensione della stufa.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Produttore: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Repubblica Ceca
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , Fax: 412 333 521 , E-mail: info@abx.cz , Sito web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servizio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 09.12. 2025	Stato aggiornato al: 09.12. 2025

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 332

VERONA



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 332

VERONA

Technické parametry

332 ARD

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	6,0 / 3,0 - 8,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1499 x 505 x 505
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	320 x 490 x 285 / 250

Hmotnost podle obložení

kámen (kg)	265
kachle (kg)	166

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	223
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	253
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	1,9 / 1,9 / 1,4
Vytápěný prostor (m^3)	60 - 160
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	76,3 / 76,3 / 78,4
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	66,3
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	101 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	294 / 294 / 294
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	7,5 / 7,5 / 6,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1441 / 1441 / 646
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	110 / 110 / 166
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	75 / 75 / 31
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	35 / 35 / 29
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1336
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	253
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-

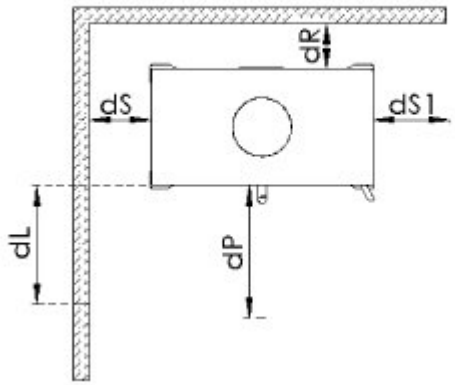
Připojení na společný komín	ne

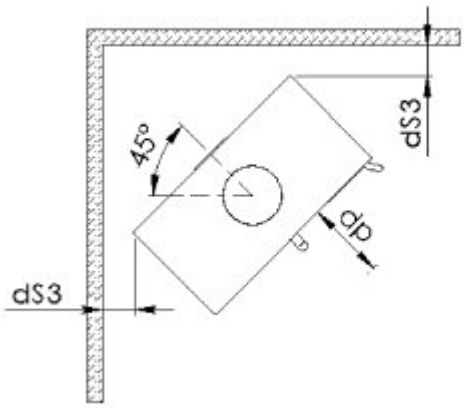
Zkoušky

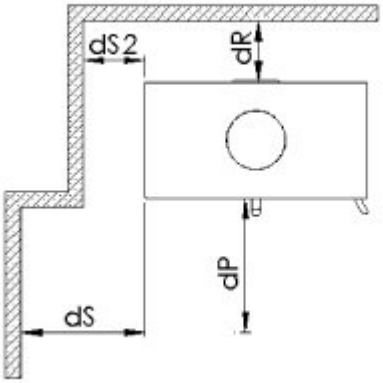
ČSN EN 16510-1 ed.2:2024	ano
ČSN EN 16510-2-1:2025	ano
EKODESIGN	ano

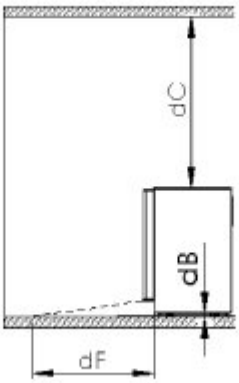
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	400
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	340
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	150 / 150 / 150
Boční část d_S (mm)	150
Zadní část d_R (mm)	150
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

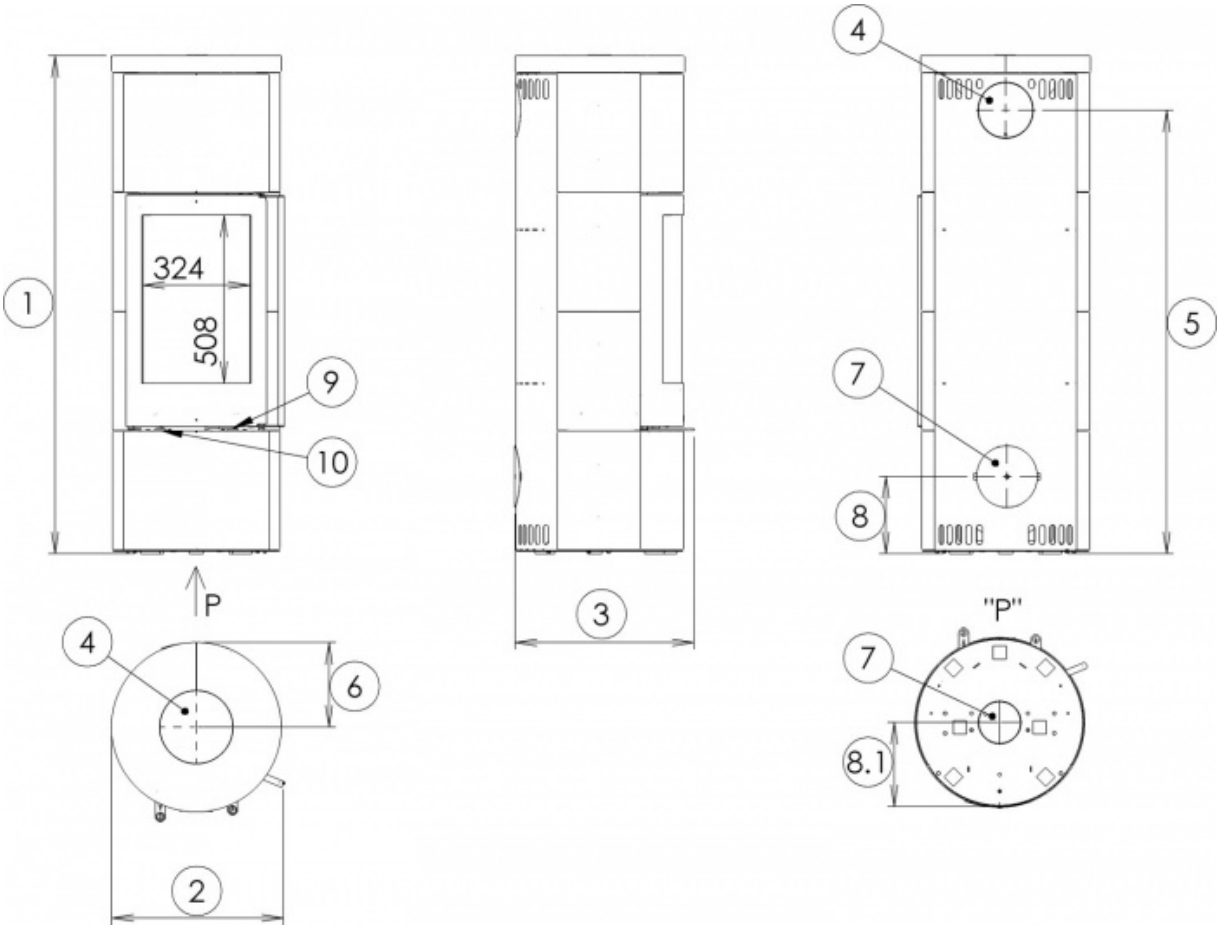








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1499 mm
2	šířka	505 mm
3	hloubka	505 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1336 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	253 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	223 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	253 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 09.12. 2025